

## PUBLICATIONS

---

### Ouvrages individuels

- 1- *Galanes y damas en la Comedia Nueva. Una lectura funcionalista del teatro español del Siglo de Oro*, Madrid / Frankfurt am Main, Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert (Biblioteca Áurea Hispánica, 23), [Coedición con la Casa de Velázquez,] 2006, 422 pp.  
ISBN 84-8489-078-3



[Comptes rendus :  
« Personajes de la escena áurea », *ABCD, semanal del ABC*, 20 al 6 de enero de 2007, p. 30 s. (J. M. Díez Borque).

Dans *Critica bibliográfica*, Vol. C, 8 marzo 2007, p. 1 - 8 (L. Blanco Casás) :  
[www.academiaeditorial.com](http://www.academiaeditorial.com)

Dans *Anuario Lope de Vega*, 13, Universitat Autònoma de Barcelona–Lérida, Milenio, 2007, pp. 199-208 (F. d'Artois).

Dans *Criticón*, 103-104 (2008), pp. 353-358 (H. Briosso Santos).

Dans *Iberoamericana*, VIII, 29 (2008), p. 225-227]

- 2- *Le théâtre espagnol du Siècle d'Or (1580-1680)*, Paris, PUF (Collection Quadrige), 2007, viii + 380p.



[Compte rendu :  
Par Thérèse Krempp, en ligne à l'adresse :  
<http://www.parutions.com/services/?pid=1&rid=4&srid=6&ida=8374>

Par Marc Zuili, dans *Crisol*, 11, 2007, p. 259-260]

- 3- *Version espagnole classique*, Paris, PUF (Collection Licence), 2009, 285 p.



- 4- *Le théâtre tragique en Espagne au Siècle d'Or. Cristóbal de Virués, Lope de Vega, Calderón*, Paris, PUF / Cned, 2012, 173 p.

[Compte rendu :  
dans : *Anuario Lope de Vega*, vol. 21 (2015), p. 230-237]



### Direction d'ouvrage collectif

5-'Por discreto y por amigo'. *Mélanges offerts à Jean Canavaggio* (co-direction et présentation, avec B. Pellistrandi, et collaboration), Madrid, Casa de Velázquez (BCV, vol. n° 88), 2005, 657 p.  
[Compte rendu :  
Par H. Briosso Santos, dans *Criticón*, 100 (2007), pp. 211-215]



6-*Le théâtre espagnol du Siècle d'Or en France (XVIIe – XXe siècles). De la traduction au transfert culturel*, Presses Universitaires de Paris Ouest, collection Littérature et Poétique comparées, 2012, 300 p. (direction, présentation et contribution).  
<http://books.openedition.org/pupo/3049>: consultable en ligne  
[Compte rendu : dans *Anuario Lope de Vega*, 17 (2011), p. 150-157 (par Ch. Andrès)]



7-*La tragédie espagnole et son contexte européen. XVIe-XVIIe siècles. Circulation des modèles et renouvellement des formes* (co-direction, avec Hélène Tropé, présentation et contribution), Paris, PSN, 2013, 269 p.  
[Compte rendu : dans *Hipogrifo*, 2.1, 2014, p. 169-171 (par L. Capique)  
dans : *Arte nuevo*, 1 (2014), p. 170-175 (Adrián J. Sáez)  
dans : *Anuario Lope de Vega*, vol. 21 (2015), p. 230-237 (L. Giuliani)]



8 *Paradigmas teatrales en la Europa moderna: circulación e influencias (Italia, España, Francia, siglos XVI-XVIII)* (co-direction, avec Marcella Trambaioli, présentation et contribution), Toulouse, PUM, col. Anejos de *Criticón* n° 21, 2016.



## Éditions critiques / traductions scientifiques

1. (sous presse) Thomas Corneille, *Dom César d'Avalos*, Paris, Classiques Garnier (édition des Œuvres complètes de Thomas Corneille, dir. Christopher Gossip).

2. *Les Idées du théâtre*, en ligne à l'adresse : <http://www.idt.paris-sorbonne.fr/corpus/> (voir ci-dessus : projet ANR ‘Les Idées du théâtre’) : *Epistola dedicatoria a Momo Juan de la Cueva, Primera parte de comedias y tragedias...*) : édition, annotation et traduction (*IdT* : <http://www.idt.paris-sorbonne.fr/html/Cueva-PrimeraParte-Dedicace.html>) ;
  
3. Dédicace à Tirso de Molina, *Lo fingido verdadero* (Lope de Vega, *Parte XVI*, 1621) (*IdT* : <http://www.idt.paris-sorbonne.fr/html/Vega-Fingido-Dedicace.html>) ;
  
4. Dédicace à Tirso de Molina, *Agravio agradecido* (Matías de los Reyes, 1622) (*IdT* : <http://www.idt.paris-sorbonne.fr/html/Reyes-Agravio-Dedicace.html>).
  
5. Préface de Lope de Vega, *Parte XX de comedias* (Madrid, 1625), « Títulos de las comedias, y a quién van dedicadas » ([http://www.idt.paris-sorbonne.fr/corpus/details.php?table\\_name=idt&function=details&where\\_field=id&where\\_value=462](http://www.idt.paris-sorbonne.fr/corpus/details.php?table_name=idt&function=details&where_field=id&where_value=462)).
  
6. Préface de *Las tres comedias* de Juan de Timoneda (Valencia, 1559)
  - *Traductions* :
  1. (*IdT*) « Rapports de contamination entre texte et paratexte dans les *Partes de comedias* de Lope de Vega », article de M. Trambaioli (*Littératures Classiques*, 83-2014 : voir [https://www.cairn.info/load\\_pdf.php?download=1&ID\\_ARTICLE=LICLA\\_083\\_0253](https://www.cairn.info/load_pdf.php?download=1&ID_ARTICLE=LICLA_083_0253))
  
  2. (site *IdT*) Traduction de la notice de présentation de : Juan del Encina, Torres Naharro, *Proemio à la Propalladia* ;
  
  3. (*IdT*) Traduction de la notice de présentation de : Tirso de Molina, *Cuarta parte (Aprobación)* ;
  
  4. (*IdT*) Traduction de la notice de présentation de : Moreto, *Primera parte* (dédicace) ;
  
  5. (*IdT*) Traduction de la notice de présentation de : Quiñones de Benavente, *Jocoseria* (prologue) ;
  
  6. (*IdT*) Traduction de la notice de présentation de : Feliciana Enríquez de Guzmán, *Tragicomedia* (prologue) ;
  
  7. (*IdT*) Traduction de la notice de présentation de : Lope de Vega, *Parte XXV*, dédicace ;

8. (*IdI*) Traduction de la notice de présentation de : Lope de Vega, *La selva sin amor*, dédicace ;
9. (*IdI*) Traduction de la notice de présentation de : F. de Rojas *Tragicomedia de Calisto y Melibea, prólogo* ;
10. (*IdI*) Traduction de la notice de présentation de : Luis de Belmonte Bermúdez, *Algunas hazañas de las muchas de don García Hurtado de Mendoza, dedicatoria* ;
11. (*IdI*) Traduction de la notice de présentation de : Luis de Belmonte Bermúdez, *Algunas hazañas de las muchas de don García Hurtado de Mendoza, prólogo* ;
12. (*IdI*) Traduction de la notice de présentation de : Lope de Vega, *La pastoral de Jacinto, dedicatoria* ;
13. (*IdI*) Traduction de la notice de présentation de : Lope de Vega, *La malcasada, dedicatoria*.
14. (*IdI*) traduction de : Fernando de Rojas, *La Célestine*, préface, dans *Anthologie...*, Genève, Droz, 2016, p. ;
15. (*IdI*) traduction de : Cristóbal de Virués, *La Grande Sémiramis*, Prologue, dans *Anthologie...*, Genève, Droz, 2016, p. ;
16. (*IdI*) traduction de : Cristóbal de Virués, *Oeuvres tragiques et lyriques*, préface (« Avisé lecteur »), dans *Anthologie...*, Genève, Droz, 2016, p. ;
17. (*IdI*) traduction de : Feliciana Enríquez de Guzmán, *Tragicomedia...*, Préface aux lecteurs, dans *Anthologie...*, Genève, Droz, 2016, p. ;
18. (*IdI*) traduction de : (avec Carine Herzog) Calderón, Au lecteur... (*Autos*) , dans *Anthologie...*, Genève, Droz, 2016, p. .

### **Chapitres d'ouvrages et publications dans des revues à comité de lecture**

1. « Refundición de refundiciones: *Dom César d'Avalos* de Thomas Corneille (1674) y la Comedia española », *Criticón*, 72, 1998, pp. 125-142.
2. « Tesis doctoral », *Criticón*, 73, 1998, pp. 177-182.
3. « 'Llega al oído' : ce que Florela ne peut dire qu'à voix basse à son père (*El maestro de danzar* de Lope de Vega) », *Les langues néo-latines*, n° 312, 2000, pp. 19-32.
3. Article « Galán » dans *Diccionario de la comedia del Siglo de Oro*, dir. Frank P. Casa, Luciano García Lorenzo, Germán Vega García-Luengos, Madrid, Castalia, 2002, p. 104-105.
4. Article « Dama » dans *Diccionario de la comedia del Siglo de Oro*, dir. Frank P. Casa, Luciano García Lorenzo, Germán Vega García-Luengos, Madrid, Castalia, 2002, p. 157-158.
5. « La dramaturgie de l'illusion dans le théâtre classique en Espagne (*Le Grand Théâtre du monde* et *La Vie est un songe* de Calderón) », *Littératures classiques* (« L'illusion au XVIIe siècle »), 44 (2002), pp. 239-262.
6. « Sobre el sistema de los personajes de *El acero de Madrid*, de Lope de Vega », dans *'Estaba el jardín en flor': Homenaje a Stefano Arata*, Toulouse (Revue *Criticón*, 87-88-89, 2003), pp. 189-199.

7. « Burla y engaño en *El mayor imposible* de Lope de Vega », dans ‘*Por discreto y por amigo*’. *Mélanges offerts à Jean Canavaggio*, C. Couderc et B. Pellistrandi, éds.), Madrid, Casa de Velázquez (BCV, vol. n° 88), 2005, pp. 199-219.
8. « El casamiento de Aurora. Sobre las relaciones de parentesco en *El castigo sin venganza*, de Lope de Vega », dans *Investigaciones recientes sobre la literatura en el Siglo de Oro*, A. Bègue, A. Delage, C. Sola (éds.), *Criticón*, 97-98, 2006, pp. 31-44. (<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2296347>)
9. « Guardando respeto a Aristóteles: en torno a los versos tachados por Lope al final de *El castigo sin venganza* », dans *El Siglo de oro en escena. Homenaje a Marc Vitse*, Toulouse, PUM/Consejería de Educación de la Embajada de España en Francia, 2006, pp. 227-234. (<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2291724>)
10. « Entre traduction et transfert culturel : de *La villana de Getafe* de Lope de Vega à *La Diane* de Jean de Rotrou », *Papers of French Seventeenth Century Literature*, XXXIV, 66 (2007), p. 107-131.
11. « Don Quichotte et Sanche sur la scène française (XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle) », *Cervantès et la France*, Jean Canavaggio (coord.), *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 37 (2), 2007, pp. 33-49.
12. « Littérature et anthropologie : la *Comedia* espagnole du Siècle d’Or et la question du mariage », *Crisol* (Nanterre), n° 12 - 2008, pp. 33-50.
13. « Corneille réécrit Lope de Vega : de *Amar sin saber a quién* à *La Suite du Menteur* », *Papers on French Seventeenth Century Literature* XXXV, 68 (2008), p. 131-142.
14. « À propos de quelques couples de frères et sœurs dans la *Comedia* du Siècle d’Or », *Mélanges offerts à Arcadio et Madeleine Pardo*, Thomas Gomez et Marie-Claude Chaput (éds.) Nanterre, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines de l’Université de Paris X-Nanterre, 2008, p. 129-136.
15. « El autor ante la edición de sus obras. Los prólogos de las partes de comedias », en M<sup>a</sup> S. Arredondo, P. Civil y M. Moner (eds.), *Paratextos en la literatura española (siglos xv-xviii)*, Collection de la Casa de Velázquez (111), Madrid, 2009, pp. 119-133. (<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3440200>)
16. « El cadáver en escena en el teatro de Lope de Vega », en A. Blecua, I. Arellano, G. Serés (eds.), *El teatro del Siglo de Oro, edición e interpretación*, Madrid / Frankfurt am Main, Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert (Biblioteca Áurea Hispánica, 61), 2009, pp. 51-77 [ISBN 978-84-8489-447-6].
17. « Entre *Comedia de santos* et *auto sacramental*: la passion christique de *El niño inocente de la Guardia* de Lope de Vega », dans *Corps sanglants, souffrants et macabres. XVIe-XVIIe siècle*, Charlotte Bouteille-Meister et Kjerstin Aukrust (éds.), Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2010, p. 221-241. Aperçu :   
[https://books.google.fr/books?id=cH5I1S7U62cC&pg=PA235&lpg=PA235&dq=lope+de+vega+el+ni%C3%B1o+inocente+de+la+guardia&source=bl&ots=d351Yo8tCS&sig=35fk1IWEzqYkXVBy66bKOqllyNKA&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwi2ju\\_7ze3KAhWBtxoKHfx-](https://books.google.fr/books?id=cH5I1S7U62cC&pg=PA235&lpg=PA235&dq=lope+de+vega+el+ni%C3%B1o+inocente+de+la+guardia&source=bl&ots=d351Yo8tCS&sig=35fk1IWEzqYkXVBy66bKOqllyNKA&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwi2ju_7ze3KAhWBtxoKHfx-)  
[Dmw4ChDoAQg4MAQ#v=onepage&q=lope%20de%20vega%20el%20ni%C3%B1o%C3%B1o%20inocente%20de%20la%20guardia&f=false](https://books.google.fr/books?id=cH5I1S7U62cC&pg=PA235&lpg=PA235&dq=lope+de+vega+el+ni%C3%B1o+inocente+de+la+guardia&source=bl&ots=d351Yo8tCS&sig=35fk1IWEzqYkXVBy66bKOqllyNKA&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwi2ju_7ze3KAhWBtxoKHfx-)
18. « Estrategias matrimoniales y reproducción social en la comedia palatina de Mira de Amescua », en A. González, S. González, L. von der Walde Moheno (eds.), *Cuatro triunfos áureos y otros dramaturgos del Siglo de Oro*, México, El Colegio de México : Universidad Autónoma de México : AITENSO, 2010, pp. 105-133.
19. « *El médico de su honra* entre la ejemplaridad moral y la ejemplaridad estética », *Criticón*, 110, 2010, pp. 67-77. (<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4597785>)
20. « Espagne 2 - Théâtre aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles », *La Bible dans les littératures du monde*, sous la dir. de Sylvie Parizet, Paris, Editions du Cerf, 2016, I, p. 775-780.

21. « *La vida es sueño* leída desde el desenlace », *Anuario calderoniano*, n° 4, 2011 (Pamplona, Universidad de Navarra), p. 79-97.  
<http://dspace.unav.es/dspace/handle/10171/29784>
22. « Transferencias culturales : el teatro en España y en Francia en el siglo XVII (mito y realidades de una influencia) », *Revista de Lenguas Modernas* (Universidad de Costa Rica), n° 14, enero-junio 2011, p. 113-135.
23. « Corneille traducteur de Lope de Vega : le cas de *La Suite du Menteur* », *Revista de Lenguas Modernas* (Universidad de Costa Rica), n° 14, enero-junio 2011, p. 137-145.  
<http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/rlm/article/download/9684/9131>
24. « Introduction », *Le théâtre espagnol du Siècle d'Or en France (XVIIe – XXe siècles). De la traduction au transfert culturel*, (Ch. Couderc, dir.), Presses Universitaires de Paris Ouest, collection Littérature et Poétique comparées, 2012, p. 9-16.  
<http://books.openedition.org/pupo/3053>
25. « L'adaptation de la *Comedia* et la question taxinomique », *Le théâtre espagnol du Siècle d'Or en France (XVIIe – XXe siècle). De la traduction au transfert culturel* (Ch. Couderc, dir.), Presses Universitaires de Paris Ouest, collection Littérature et Poétique comparées, 2012, p. 85-100.  
<http://books.openedition.org/pupo/3063>
26. « Le personnage dans le théâtre du Siècle d'Or », Numéro spécial sur le théâtre espagnol, dir. J. Canavaggio, *Europe*, n° 1002, octobre 2012, p. 71-81.
27. « La réception du théâtre espagnol du Siècle d'Or en France au XXe siècle », Numéro spécial sur le théâtre espagnol, dir. J. Canavaggio, revue *Europe*, n° 1002, octobre 2012, p. 137-146.
28. « Avant-propos » (avec H. Tropé), dans Ch. Couderc et H. Tropé (dir.), *La tragédie espagnole et son contexte européen (xvie-xviie s.). Circulation des modèles et renouvellement des formes*, Paris, PSN, 2013, p. 7-18.
29. « Le système des personnages dans *El castigo sin venganza* de Lope de Vega », dans Ch. Couderc et H. Tropé (dir.), *La tragédie espagnole et son contexte européen (xvie-xviie s.)*. Paris, PSN, 2013, p. 169-179.
30. « Le concept de *tragicomedia* et la question du genre dans quelques paratextes espagnols (XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> s.) », *Préface et critique. Le paratexte théâtral en France, en Italie et en Espagne (XVIIe-XVIIIe siècles)*, Littératures classiques, n° 83, 2014, p. 195-216.
31. « Fronteras genéricas, Lope de Vega ante la tragicomedia », *Criticón*, 122, 2014, p. 67-82 (<http://criticon.revues.org/1161>).
32. « Le sabir d'Alcuzcuz (*Amar después de la muerte de Calderón de la Barca*) », *Humoresques*, 40 (2014), p. 45-55.
33. « Falsa acusación y teatralidad en *Laura perseguida* de Lope de Vega», *Hipogrifo*, 3.1 (2015), p. 7-18 (en ligne : <http://www.revistahipogrho.com/index.php/hipogrho/article/view/109>)
34. « Problemas de definición de la tragedia calderoniana », *Género y géneros en el teatro del Siglo de Oro*, *Hispanófila*, 175 (2015), p. 73-88.
35. (sous presse) (avec E. Zanin) « La tragi-comédie » dans *Miroir des Langues*, Genève, Droz, 2016 (projet Idt...)
36. « Les mots du théâtre au Siècle d'Or : *fábula* », C. García de Lucas et A. Oddo (dir.), *Magister dixit*, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, publications du CRIIA, 2016, p. 81-90.

## Actes de colloque publiées

1. « La comedia de enredo y su adaptación en Francia en el siglo XVII: transformación de un género », dans *La comedia de enredo. Actas de las XX Jornadas de teatro clásico de Almagro (Almagro, julio de 1997)*, Felipe B. Pedraza Jiménez et Rafael González Cañal (eds.),

- Almagro, Festival de Almagro / Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 269-283.  
[\(<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=601198>\)](http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=601198)
2. « Recepción y adaptación de Rojas Zorrilla en Francia (siglo XVII): algunos ejemplos », dans *Francisco de Rojas Zorrilla, poeta dramático, Actas de las XXII Jornadas de teatro clásico de Almagro* (Almagro, 13, 14 y 15 de julio de 1999), Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal et Elena Marcello (éds.), Almagro, Festival de Almagro / Universidad de Castilla-La Mancha, 2000, pp. 323-348.  
[\(<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=601025>\)](http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=601025)
  3. « Des stratégies matrimoniales dans la *Comedia* espagnole du XVII<sup>e</sup> siècle », dans *Famille, Pouvoirs, Solidarités. Domaines méditerranéen et hispano-américain (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles). Actes du colloque international de l'université de Montpellier III (14, 15 et 16 décembre 2000)*, M. C. Barbazza, C. Heusch (éds.), Montpellier, Université de Montpellier III, ETILAL, 2002, pp. 265-284.
  4. « Familia, matrimonio, parentesco: espacio dramático y espacio social en la *Comedia* lopesca », dans *Homenaje a Frédéric Serralta. El espacio y sus representaciones en el teatro del Siglo de Oro*. Actas del VII Coloquio del GESTE (Toulouse, 1 - 3 de abril de 1998), F. Cazal, Chr. González et M. Vitse (éds.), Madrid / Frankfurt, Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert, 2002, pp. 170-190.
  5. « 'Quedar vacío el tablado': sobre el tiempo y la continuidad de la acción en dos comedias de Lope (*El castigo sin venganza* y *La villana de Getafe*), dans *Similitud y verosimilitud en el teatro del Siglo de Oro. Vraisemblance et ressemblance dans le théâtre du Siècle d'Or*. Actes du Colloque de Pau (21 et 22 novembre 2003), ed. I. Ibañez, Pamplona, Eunsa (*Anejos de RILCE*, n° 52), 2005, pp. 89-110.
  6. « Sobre el género y la intriga secundaria en algunas comedias de santos de Lope de Vega », *La comedia de santos. Coloquio internacional (Almagro, 1, 2 y 3 de diciembre de 2006)*, Felipe B. Pedraza Jiménez, Almudena García González (eds.), Almagro, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha (Corral de Comedias, 23), 2008, p. 65-84.  
[\(<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2775617>\)](http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2775617)
  7. « Ironie et métathéâtralité dans la *Comedia Nueva* », dans *Métathéâtre, théâtre dans le théâtre et folie*. Actes de la journée d'études du CESR de l'université de Tours, 2008, 2010, pp. 89-110. (Téléchargeable en PDF : <http://umr6576.cesr.univ-tours.fr/publications/metatheatre/>)
  8. « El Arte nuevo en Francia », dans *El « Arte nuevo de hacer comedias » en su contexto europeo. Congreso internacional Almagro 28, 29 y 30 de enero de 2009*, eds. F. B. Pedraza Jiménez, R. González Cañal y E. Marcello, Almagro, [Cuenca], Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha (Corral de Comedias, 27), 2010, pp. 113-127.  
[\(<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3357419>\)](http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3357419)
  9. « 'No es ahora tiempo de risa' : l'élément comique dans *El médico de su honra* de Calderón », in *Tragique et comique liés, dans le théâtre, de l'Antiquité à nos jours (du texte à la mise en scène)*, (c) Publications numériques du CÉRÉDI, "Actes de colloques et journées d'étude (ISSN 1775-4054)", n° 7, 2012. URL: <http://ceredi.labos.univ-rouen.fr/public/?no-es-ahora-tiempo-de-risa-1.html>
  10. « La presencia del teatro clásico español en Francia », *El patrimonio del teatro clásico español: Actualidad y perspectivas. Homenaje a Francisco Ruiz Ramón. Actas selectas del Congreso del TC/12, Olmedo, 22 al 25 de julio de 2013*, G. Vega García-Luengos, H. Urzáiz Tortajada, P. Conde Parrado (eds.), Valladolid, Olmedo Clásico, 2015, p. 133-138.
  12. « Tiempo histórico y tiempo dramático en *La gran Semíramis* de Cristóbal de Virués » : <http://books.openedition.org/pup/4528> (résumé dans *Tiempo e historia en el teatro del Siglo de Oro*, I. Rouane Soupault et Ph. Meunier (dir.), Aix, PUP (Textuelles), 2015, p. 100).
  13. (à paraître 2017) « La circulación europea del teatro español : más sobre las fuentes hispanas de *Dom César d'Avalos* de Thomas Corneille (1674) », *Hacia la modernidad*, Actes Colloque CELES Poitiers, octobre 2013.

14. « La construcción del personaje de la reina Semíramis en la tragedia de Virués », dans Enrique Duarte e Isabel Ibáñez (eds.), *El hombre histórico y su puesta en discurso en el Siglo de Oro*, New York, IDEA, 2015 (col. «Batihoja», 18), p. 39-50. <http://www.unav.edu/publicacion/coleccion-batihoja/batihoja-18>
16. (à paraître) Colloque ANR Chambéry, juillet 2015: « Taxinomie et paratexte. Sur les désignations génériques du théâtre espagnol », Droz, 2017.
17. « Lope de Vega et Bandello : sur la genèse de *El castigo sin venganza* », dans Ch. Couderc et M. Trambaioli (dir.), *Paradigmas teatrales en la Europa moderna : circulación e influencias*, Anejos de Criticón, 2016, p. 327-341.
18. «Introducción » (avec M. Trambaioli), dans Ch. Couderc et M. Trambaioli (dir.), *Paradigmas teatrales en la Europa moderna : circulación e influencias*, p. 5-11.
19. « Lope de Vega y el teatro francés del siglo XVII », *Annuario Lope de Vega*, vol. 23, 2017, p. 78-103. : <http://revistes.uab.cat/anuariolopevega/article/view/v23-couderc>

## Comptes rendus

1. Marie-Françoise Déodat-Kessedjian, *El silencio en el teatro de Calderón de la Barca*, Madrid / Frankfurt am Main, Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert (Biblioteca Áurea Hispánica, vol. 5), 1999, dans *Les langues néo-latines*, n° 313, 2000, pp. 134-137.
2. Pedro Calderón de la Barca, *Obras maestras*, coord. de José Alcalá-Zamora y José María Díez Borque, Madrid, Castalia / España Nuevo Milenio, 2000, dans *Charles Quint et la Monarchie universelle*, sous la dir. de A. Molinié-Bertrand et J.-P. Duviols (*Ibérica*, 13), Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001, pp. 284-285.
3. *Comedias de Lope de Vega. Parte III*, Edición dirigida por Alberto Blecua y Guillermo Serés. Lleida, Milenio / Departament de Filología Espanyola de la Universitat Autònoma de Barcelona, 2002, dans *Bulletin Hispanique*, 2 (2004), pp. 702-703.
4. Catherine Dumas, *Du 'Gracioso' au valet comique. Contribution à la comparaison de deux dramaturgies (1610-1660)*, *Criticón*, 93 (2005), pp. 157-159.
5. Catherine MARCHAL-WEYL, *Le tailleur et le fripier. Transformations des personnages de la comedia sur la scène française (1630-1660)*, Genève, Droz, 2007, *Criticón*, 101 (2007), pp. 211-220.
6. David García Hernán, *La cultura de la guerra y el teatro del Siglo de Oro*, Madrid, Sílex, 2006, *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 38 (1), 2008, pp. 307-309.
7. Lavinia Barone, *El gracioso en los dramas de Calderón*, New York, IDEA, 2011, *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 45-2, 2015 ([En ligne], 45-2 | 2015, mis en ligne le 15 novembre 2015, consulté le 17 décembre 2015. URL : <http://mcv.revues.org/6690>)
8. (à paraître) Emilio PASCUAL BARCIELA, *La anagnórisis en la tragedia española del Renacimiento*, Herne, Gabriele Schäfer Verlag, 2016, *Mélanges de la Casa de Velázquez*,

## Divulgation

- 1- « Le théâtre du monde », *100 000 ans de beauté*, dir. E. Azoulay, Paris, Gallimard, 2009, p. 194-196 [traduction anglaise, 2009, chinoise prévue en 2011].
- 2- « Comme au théâtre » (Velázquez et le théâtre de son temps), *TDC* (Textes et documents pour la classe), n° 1093 (2015), p. 26-27.